

EXERCISE: TG 3

Module:	Resources and Information Retrieval
Type of exercise:	Evaluating resources
Topic:	Online resources
Learning Outcome(s):	On completion of this exercise, trainees will be able to: <ul style="list-style-type: none">• evaluate specific existing online resources.
Language (Combination):	English/Romanian
Equipment:	PC and Microsoft Office, Internet connection
Time:	30 minutes
Suitable for:	Intermediate/Advanced
Contributed by:	Teodora Ghivirigă, University of Iasi (Romania)
Notes:	For certain language pairs (e.g. English–Romanian), some resources such as specialised dictionaries and other types of documents related to certain sub-domains may be scarce or not entirely reliable. Resources (hard copy/electronic format) are assessed according to several criteria: relevance (precision, homogeneity, coherence), adequacy to purpose (specialised/educational, official/informal, comprehensive/topic-centred), organisation, presence of glossaries/indexes/tables of contents, timeliness of the contents, organisation, reputation of the author, linguistic quality.

EXERCISE

Consider five Internet sources you have used in your work and assess them according to the given parameters.

EXTENSION EXERCISES

Assess and rank from 1 to 5 the following sources according to the parameters above, considering them with a view to translating a text:

- a) a site containing news from the legal domain also related to suits against various personalities: politicians, media people etc. www.e-juridic.ro
- b) the legal glossary on a site of an institution currently in charge of officially translating the *acquis communautaire* and other legislation from/into Romanian
www.ier.ro/index.php/site/seasrch_avans
- c) a site containing all sorts of seminar papers and other materials posted by/for students
www.referatele.com
- d) an online dictionary of general Romanian www.dexro.ro
- e) a site where the Romanian criminal code is published in the 2006 version (two other versions have been issued meanwhile) www.dscllex.ro/coduri/cod_penal2006.htm.